Porównanie tłumaczeń I Królewska 19:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Izebel wysłała do Eliasza posłańca ze słowami:\* Tak niech uczynią bogowie\*\* i do tego dodadzą, jeśli jutro o tym czasie nie zrobię z twoim życiem\*\*\* tego samego, co stało się z życiem każdego z nich.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) G wtrąca: Nawet jeśli ty jesteś Eliaszem, ja jestem Izebel, εἰ σὺ εἶ Ηλιου καὶ ἐγὼ Ιεζαβελ. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) bogowie, אֱֹלהִים , w G lp. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: duszą. [↑](#footnote-ref-4)